



La imagen de la mujer y la cultura femenina en las literaturas hispano-árabe e hispano-hebrea: bibliografía selecta

Rafael M. Mérida Jiménez
Universitat de Lleida

Una breve introducción

En los números 7 (2003) y 8 (2004-2005) de *Memorabilia* aparecieron sendos repertorios bibliográficos míos sobre las representaciones masculinas de la mujer en la literatura castellana medieval y sobre la cultura femenina, en donde recogía un buen número de fichas procedentes de *Women in Medieval Iberia*, que vio la luz en el Medieval Feminist Forum / Subsidia Series (Eugene: University of Oregon – Society for Medieval Feminist Scholarship), en 2002, junto a referencias nuevas. Desde entonces la investigación sobre nuestras antepasadas como sujetos y objetos de la cultura letrada a lo largo del Medioevo no ha parado de crecer, según quedó demostrado en *Mujer y cultura literaria en las letras ibéricas medievales y del Renacimiento temprano* (Kassel: Reichenberger, 2011).

En la introducción a este volumen, afirmaba que el conocimiento de los autores y de las obras capitales de las letras hispano-árabes e hispano-hebreas constituye una tarea ineludible para quien quiera profundizar en cuestiones que afectan el fondo y la forma de las literaturas cristianas del Medioevo ibérico, en latín y en vulgar. Sin duda, esta constatación resulta válida para comprender con mayor exactitud el puesto de las «jarchas» en la génesis de nuestras literaturas románicas o para reflexionar sobre la influencia cultural de los conversos a lo largo del siglo XV, por mencionar dos cuestiones ineludibles. No obstante, tal vez convenga subrayar que aquellos estribillos finales, tan frecuentemente con una voz poética femenina, representan sólo una mínima porción de sendas tradiciones literarias cuya relevancia suele ignorarse, ya no sé si por la variedad de traducciones disponibles o por puro desdén. La simple comparación de los testimonios ibéricos conservados en árabe y en hebreo de los siglos X, XI y XII con los del resto de literaturas hispánicas de estas centurias debiera incentivar cuanto menos la curiosidad. Dicho con otras palabras: tanto por su calidad específica como por los ecos perceptibles, la literatura hispano-árabe y la literatura hispano-hebrea debieran aban-

donar la marginalidad práctica a la que suelen constreñirlas tantos planes de estudio y convertirse en naturales compañeras de viaje, antes y después del apeadero de las «jar-chas de la serie romance».

Si bien disponemos de pocas obras de autoría femenina en las culturas hispano-árabe e hispano-hebrea, como consecuencia del exiguo caudal de textos conservados y/o editados, sigo pensando que se trata de creaciones que merecen nuestra consideración. En la presente bibliografía recojo referencias muy dispares que confío sirvan de base para quienes, como yo, sin emplazarse en el ámbito de la filología árabe o hebrea, sientan interés por profundizar o por curiosear en el legado de nuestras antepasadas de al-Andalus y Sefarad.

Una vez más, mi agradecimiento sincero a la Dra. Marta Haro, por su estímulo, a la par que mis felicitaciones por su inestimable tarea al frente de *Memorabilia*.

Bibliografía selecta:

- AGUILAR, Victoria (1997), «Mujeres y repertorios biográficos», *Estudios onomástico-bio-gráficos de al-Andalus*, VIII, ed. M^a L. Ávila – M. Marín, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 127-140.
- ÁLVAREZ, Lourdes M^a (2003), «*This Still Flickering Light: Reading and Teaching the Women Poets of Al-Andalus*», *La Corónica*, 32.1, pp. 79-87.
- ARIÉ, Rachel (1993), «Aperçus sur la femme dans l'Espagne musulmane», *Árabes, judías y cristianas. Mujeres en la Europa medieval*, ed. C. del Moral, Granada: Universidad de Granada, pp. 137-160.
- ASSIS, Yom Tov (1988), «Sexual Behaviour in Mediaeval Hispano-Jewish Society», *Essays in Honour of Chimen Abramsky*, ed. A. Rapoport-Albert, London: Halban, pp. 25-59.
- ÁVILA, M^a Luisa (1989), «Las mujeres sabias en Al-Andalus», *La mujer en Al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, ed. M^a J. Viguera, Madrid-Sevilla: Universidad Autónoma de Madrid-Editoriales Andaluzas Unidas, pp. 139-184.
- AYASO, José R. (1993), «Bibliografía sobre la mujer judía en la Edad Media», *Árabes, judías y cristianas. Mujeres en la Europa medieval*, ed. C. del Moral, Granada: Universidad de Granada, pp. 237-244.
- BEINART, Haim (1999), «Inés of Herrera del Duque. The Prophetess of Extremadura», *Women in the Inquisition. Spain and the New World*, ed. M. E. Giles, Baltimore: Johns Hopkins University Press, pp. 42-52.
- BELLAMY, James A. (1983), «Qasmuna the Poetess: Who Was She?», *Journal of the American Oriental Society*, 103.2, pp. 423-424.
- BOLOIX GALLARDO, Bárbara (2013), *Las sultanas de la Alhambra. Las grandes desconocidas del reino nazarí de Granada (siglos XIII-XV)*, Granada: Comares, 328 pp.
- BRAVO LLEDÓ, Pilar – Gloria LÓPEZ DE LA PLAZA (1991), «Las investigaciones sobre las minorías judías y musulmanas en la España medieval», *Los estudios sobre la mujer: de la investigación a la docencia. Actas de las VIII Jornadas de investigación interdisciplinaria*, ed. C. Bernis et al., Madrid: Instituto Universitario de Estudios de la Mujer, pp. 529-538.

BURNS, Robert I. (1996), «Women in Wills: Widows and Wives», *Jews in the Notarial Culture. Latinate Wills in Mediterranean Spain, 1250-1350*, Berkeley: University of California Press, pp. 100-117.

CABALLERO NAVAS, Carmen (1999), «El Libro de amor de mujeres o Libro del régimen de las mujeres. Un compendio de saberes femeninos escrito en hebreo», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección de hebreo*, 48, pp. 77-93.

<<http://meahhebreo.com/index.php/meahhebreo/article/view/302>>

CABALLERO NAVAS, Carmen (2003), «Un capítulo sobre mujeres. Transmisión y recepción de nociones sobre salud femenina en la producción textual hebrea durante la Edad Media», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección de hebreo*, 52, pp. 135-162.

<http://www.ugr.es/~estsemi/miscelanea/meah52/Carmen_Caballero.pdf>

CABALLERO NAVAS, Carmen (2008), «Mujeres, cuerpos y literatura médica medieval en hebreo», *Asclepio. Revista de Historia de la Medicina y de la Ciencia*, 60.1, pp. 37-62.

<<http://asclepio.revistas.csic.es/index.php/asclepio/article/viewFile/243/239>>

CANO, M^a José (2011), «La mujer guerrera en la literatura sefardí», *Legendaria Medievalia en honor de Concepción Castillo Castillo*, ed. R. G. Khoury et al., Córdoba: El Almendro, pp. 249-262.

CANTARINO, Vicente (2000), «*Wa-hiya taklifū ghannat*: Genre and Gender in Hispano-Arabic Poetry», *Medieval Lyric. Genres in Historical Context*, ed. W. D. Paden, Urbana: University of Illinois Press, pp. 255-270.

CANTERA MONTENEGRO, Enrique (1988), «Actividades socio-profesionales de la mujer judía en los reinos hispanocristianos de la Baja Edad Media», *El trabajo de las mujeres en la Edad Media hispana*, ed. Á. Muñoz Fernández, Madrid: Al-Mudayna, pp. 321-345.

CANTERA MONTENEGRO, Enrique (1989), «La mujer judía en la España medieval», *Espacio, tiempo y forma*, 2, pp. 37-64.

<<http://e-spacio.uned.es/fez/eserv/bibliuned:ETF6CDBF309-7B65-217E-FFB7-86285170FA3C/Documento.pdf>>

CARDONER PLANAS, Antonio (1949), «Seis mujeres hebreas practicando la medicina en el reino de Aragón», *Sefarad*, 9, pp. 441-445.

COHEN, Judith R. (1982), *The Role of Women Musicians in Medieval Spain in the Christian, Jewish and Moslem Communities*, Ann Arbor: University Microfilms International, 154 pp.

COHEN, Judith R. (1995), «Women's Role in Judeo-Spanish Song», *Active Voices: Women in Jewish Culture*, ed. M. Sacks, Chicago: Chicago University Press, pp. 180-200.

COHEN, Judith R. (2002), «*Ca no soe joglarsa*: Women and Music in Medieval Spain's Three Cultures», *Medieval Woman's Song. Cross Cultural Approaches*, ed. A. L. Klinck, Philadelphia: University of Pennsylvania Press, pp. 66-80.

- DEYERMOND, Alan (1993), «The Romance *kharjas* in Hebrew Script: Woman's Song or Man's Text?», *Circa 1492. Proceedings of the Jerusalem Colloquium. Litterae Judaeorum in Terra Hispanica (1984)*, ed. I. Benabu, Jerusalem: Hebrew University, pp. 58-78.
- DEYERMOND, Alan (1996), «Evidence for Lost Literature by Jews and *Conversos* in Medieval Castile and Aragon», *Donaire*, 6, pp. 19-30.
- DÍAZ DE RÁBAGO, Carmen (1998), «El Islam y las mujeres andalusíes: musulmanas de la Península Ibérica durante la Edad Media», *Dossiers feministes*, 2, pp. 95-106.

<<http://www.e-revistas.uji.es/index.php/dossiers/article/view/791>>

- FIERRO BELLO, M^a Isabel (1990), «Mujeres hispano-árabes en tres repertorios biográficos. Yadwa, Sila y Bugya, s. X-XII», *Actas de las segundas jornadas de investigación interdisciplinaria*, Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, pp. 177-182.
- FÓRNEAS BESTEIRO, José M^a (1989), «Acerca de la mujer musulmana en la época almorávide y almohade», *La mujer en Al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, ed. M^a J. Viguera, Madrid-Sevilla: Universidad Autónoma de Madrid-Editoriales Andaluzas Unidas, pp. 77-103.
- GALLEGO, M^a Ángeles (1999), «Approaches to the Study of Muslim and Jewish Women in Medieval Iberian Peninsula: the Poetess Qasmuna bat Isma'il», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección de hebreo*, 48, pp. 63-75.

<<http://digital.csic.es/bitstream/10261/12039/1/Qasmuna.Gallego99.pdf>>

- GARCÍA GÓMEZ, Emilio (1978), ed., *El Libro de las banderas de los campeones de Ibn Sa'id al-Magribi*, Barcelona: Seix Barral (2^a ed.), 348 pp.
- GARCIA-OLIVER, Ferran (2005), «Mujeres de Sefarad», *Historia de las mujeres en España y América Latina. I: de la Prehistoria a la Edad Media*, ed. I. Morant, Madrid: Cátedra, pp. 501-516.
- GARRIDO, Rosa M^a (1994), «La primitiva moaxaja: dos lenguas y dos voces poéticas», *Actas del III Congreso de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Salamanca: Universidad de Salamanca, vol. 1, pp. 389-397.

<<http://www.ahlm.es/IndicesActas/ActasPdf/Actas3.1/37.pdf>>

- GARSHOWITZ, Libby (1995), «Gracia Mendes' Power, Influence, and Intrigue», *Power of the Weak: Studies on Medieval Women*, ed. J. Carpenter, Chicago: University of Illinois Press, pp. 94-125.
- GARULO, Teresa (1985), «Una poetisa oriental en al-Andalus: Sara al-Halabiyya», *Al-qantara: Revista de estudios árabes*, 6.1-2, pp. 153-178.
- GARULO, Teresa (1986), *Diwan de las poetisas de Al-Andalus*, Madrid: Hiperión, 162 pp.
- GARULO, Teresa (2003), «Las poetisas de al-Andalus y el canon de la poesía árabe», *La Corónica*, 32.1, pp. 65-78.
- GARULO, Teresa (2008), «Eco de una poesía lírica femenina de tipo tradicional en un poeta clásico de al-Andalus», *Anaquel de estudios árabes*, 19, pp. 81-90.

<<http://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/view/ANQE0808110081A>>

- GARULO, Teresa (2009), «La biografía de Wallada, toda problemas», *Anaquel de estudios árabes*, 20, pp. 97-116.

<<https://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/viewFile/ANQE0909110097A/3544>>

- GIACOMO, Louis di (1947), «Une poétesse andalouse du temps des Almohades: Hafsá bint al-Hajj ar-Rukuniyya», *Hesperis*, 34, pp. 9-101.
- GOITEIN, Shelomo (1974), «The Jewish Family in the Days of Moses Maimonides», *Conservative Judaism*, 29.1, pp. 25-35.
- GONZALVO Y PARIS, Luis (1905), «Avance para un estudio de las poetisas musulmanas en España», *Revista de archivos, bibliotecas y museos*, 8, pp. 81-96.
- GROSSMAN, Avraham (2004), *Pious and Rebellious: Jewish Women in Medieval Europe*, London: University Press of New England, 329 pp.
- GUTWIRTH, Eleazar (2007), «*Qilusín*: el mecenazgo femenino medieval», *La mujer judía*, ed. Y. Moreno, Córdoba: El Almendro, pp. 107-128.
- HILTY, Gerold (2000), «¿Existió o no existió una lírica mozárabe?», *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Santander: Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria, pp. 975-985.

<<http://www.ahlm.es/IndicesActas/ActasPdf/Actas8.2/03.pdf>>

- HOENERBACH, Wilhelm (1971), «Notas para una caracterización de Wallada», *Al-Andalus*, 35, pp. 467-473.
- IRISARRI, Ángeles de - Magdalena LASALA (1998), «Wallada la omeya», *Moras y cristianas*, Barcelona: Emecé, pp. 177-191.
- JREIS NAVARRO, Laila Miriam (2014), «Brujas, prostitutas, esclavas o peregrinas. Estereotipos femeninos en los relatos de viajeros musulmanes del Medioevo», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe-Islam*, 63, pp. 119-142.

<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/29994/1/Jreis_14.pdf>

- LACHIRI, Nadia – Celia del MORAL (1993), «Bibliografía para el estudio de las mujeres en el mundo árabe medieval, con especial referencia a Al-Andalus», *Árabes, judías y cristianas. Mujeres en la Europa medieval*, ed. C. del Moral, Granada: Universidad de Granada, pp. 225-236.
- LACHIRI, Nadia (2002), «La mujer andalusí en los repertorios biográficos», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe-Islam*, 51, pp. 39-52.

<<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/2489/1/Lachiri.02.pdf>>

- LAPIEDRA GUTIÉRREZ, Eva (1994), «Mujeres místicas musulmanas transmisoras de su ciencia en Al-Andalus», *Las sabias mujeres. Educación, saber y autoría (siglos II-XVII)*, ed. M^a M. Graña, Madrid: Al-Mudayna, pp. 263-272.
- LAZAR, Moshe (1995), *Siddur Tefillot. A Woman's Ladino Prayer Book (Paris B.N., Esp. 668, 15th c.)*, Lancaster: Labyrinthos, 266 pp.
- LÓPEZ DE LA PLAZA, Gloria (1991), «La espiritualidad de las mujeres en el Al-Andalus», *Religiosidad femenina: expectativas y realidades (siglos VIII-XVIII)*, ed. M^a M. Graña Cid et al., Madrid: Al-Mudayna, pp. 21-40.
- LÓPEZ DE LA PLAZA, Gloria (1992), *Al-Andalus: Mujer, sociedad y religión*, Málaga: Universidad de Málaga, 218 pp.
- LÓPEZ DE LA PLAZA, Gloria (1993), «Las mujeres moriscas granadinas en el discurso político y religioso de la Castilla del siglo XVI (1492-1567)», *En la España medieval*, 16, pp. 307-320.

<<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/2489/1/Lachiri.02.pdf>>

LÓPEZ DE LA PLAZA, Gloria (1996), «Mujeres educadas / mujeres cultas. Regla o libre elección en el Islam andalusí», *De leer a escribir I*, ed. C. Segura, Madrid: Al-Mudayna, pp. 9-22.

MAÍZ CHACÓN, Jorge (2013), Las mujeres en la aljama medieval de Mallorca: actividades socio-económicas, *Miscelánea Medieval Murciana*, 36, pp. 75-84.

<<http://revistas.um.es/mimemur/article/view/mimemur.35.142171>>

MARÍN, Manuela – Randi DEGUILHEM (2002), *Writing the Feminine: Women in Arab Sources*, London: I. B. Tauris, 278 pp.

MARÍN, Manuela (1987-1988), «Le role des femmes dans la littérature arabe: le cas du Ta'rih al-mustabsir d'Ibn al-Mugawir», *Quaderni di studi arabi*, 5-6, pp. 518-527.

MARÍN, Manuela (1989), «Las mujeres de las clases sociales superiores en Al-Andalus desde la conquista hasta finales del califato en Córdoba», *La mujer en Al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, ed. M^a J. Viguera, Madrid-Sevilla: Universidad Autónoma de Madrid-Editoriales Andaluzas Unidas, pp. 107-127.

MARÍN, Manuela (1992), «Nombres sin voz: la mujer y la cultura en al-Andalus», *Historia de las mujeres, II. La Edad Media*, ed. G. Duby, Madrid: Taurus, pp. 551-563.

MARÍN, Manuela (1993), «Las mujeres en al-Andalus: fuentes e historiografía», *Árabes, judías y cristianas. Mujeres en la Europa medieval*, ed. C. del Moral, Granada: Universidad de Granada, pp. 35-52.

<<http://digital.csic.es/bitstream/10261/18370/1/20091106091454978.pdf>>

MARÍN, Manuela (1997), «Una vida de mujer: Subh», *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus, VIII*, ed. M^a L. Ávila - M. Marín, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 425-446.

<http://digital.csic.es/bitstream/10261/26051/1/Marin2_E8T.pdf>

MARÍN, Manuela (1999), «Mujeres y relaciones familiares en el mundo rural andalusí», *De la Edad Media a la Moderna: Mujeres, educación y familia en el ámbito rural y urbano*, ed. M^a T. López, Málaga: Universidad de Málaga, pp. 17-36.

MARÍN, Manuela (2000), «Dos caras de un mito: las mujeres andalusíes», *Revista de Occidente*, 224, pp. 79-93.

MARÍN, Manuela (2000), *Mujeres en al-Andalus*, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 781 pp.

MARÍN, Manuela (2001), «Marriage and Sexuality in al-Andalus», *Marriage and Sexuality in Medieval and Early Modern Iberia*, ed. E. Lacarra, New York: Routledge, pp. 3-20.

MARÍN, Manuela (2005), «Mujeres y vida familiar en al-Andalus», *Historia de las mujeres en España y América Latina. I: de la Prehistoria a la Edad Media*, ed. I. Morant, Madrid: Cátedra, pp. 371-397.

MARÍN, Manuela (2006), *Vidas de mujeres andalusíes*, Málaga: Sarriá, 233 pp.

MELAMMED, Renée Levine (1986), «Sixteenth Century Justice in Action: the Case of Isabel López», *Revue des études juives*, 145, pp. 51-73.

MELAMMED, Renée Levine (1986), «The Ultimate Challenge: Safeguarding the Crypto-Judaic Heritage», *American Academy for Jewish Research: Proceedings*, 53, pp. 91-109.

- MELAMMED, Renée Levine (1991), «Sephardi Women in the Medieval and Early Modern Periods», *Jewish Women in Historical Perspective*, ed. J. R. Baskin, Detroit: Wayne State University Press, pp. 115-134.
- MELAMMED, Renée Levine (1991), «Some Death and Mourning Customs of Castilian *Conversas*», *Exilio y Diáspora: Studies in the History of the Jewish People Presented to Prof. Haim Beinart*, ed. A. Mirsky, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 157-167.
- MELAMMED, Renée Levine (1992), «Women in (Post-1492) Spanish Crypto-Jewish Society», *Judaism*, 41, pp. 156-168.
- MELAMMED, Renée Levine (1996), «Hommes et femmes: leur rôle respectif dans la perpétuation de l'identité juive au sein de la société conversa», *Mémoires juives d'Espagne et du Portugal*, ed. E. Benbassa, Paris: Publisud, pp. 39-50.
- MELAMMED, Renée Levine (1999), *Heretics or Daughters of Israel? The Crypto-Jewish Women of Castile*, New York: Oxford University Press, 256 pp.
- MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M. (2011), *Mujer y cultura literaria en las letras ibéricas medievales y del Renacimiento temprano*, Kassel: Reichenberger, 200 pp.
- MOLÉNAT, Jean Pierre (2003), «Privilegiées ou poursuivies: quatre sages femmes musulmanes dans la Castille du XV e siècle», *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus (Identidades marginales) XIII*, ed. C. de la Puente, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 413-430.
- NICHOLS, James M. (1977), «Wallada, the Andalusian Lyric and the Questions of Influence», *Literature East and West*, 21, pp. 286-291.
- NICHOLS, James M. (1979), «Arabic Women Poets in al-Andalus», *The Maghreb Review*, 4, pp. 114-117.
- NICHOLS, James M. (1981), «The Arabic Verses of Qasmuna bint Isma'il ibn Baghdadla», *International Journal of Middle East Studies*, 13.1, pp. 155-158.
- NIRENBERG, David (1991), «A Female Rabbi in Fourteenth Century Zaragoza?», *Sefarad*, 51, pp. 179-182.
- NIRENBERG, David (1996), *Communities of Violence: Persecution of Minorities in the Middle Ages*, Princeton: Princeton University Press, 301 pp.
- NYKL, Alois Richard (1946), *Hispano-Arabic Poetry and its Relations with the Old Provençal Troubadours*, Baltimore: Johns Hopkins University Press, 416 pp.
- ORFALI, Moisés (1993), «Influencia de las sociedades cristiana y musulmana en la condición de la mujer judía», *Árabes, judías y cristianas. Mujeres en la Europa medieval*, ed. C. del Moral, Granada: Universidad de Granada, 1993, pp. 77-89.
- PASTOR, Reyna (1994), «Textos para la historia de las mujeres en la Edad Media. Al-Andalus y reinos occidentales cristianos medievales», *Textos para la Historia de las mujeres en España*, ed. A. M^a Aguado, Madrid: Cátedra, pp. 135-140.
- ROBINSON, Cynthia – Leyla ROUHI, ed. (2004), *Under the Influence: Questioning the Comparative in Medieval Castile*, Leiden: Brill, 374 pp.
- ROSEN, Tova (1988), «On Tongues Being Bound and Let Loose: Women in Medieval Hebrew Literature», *Prooftexts*, 8, pp. 67-87.
- ROTH, Norman (1996), «A Note on Research into Jewish Sexuality in the Medieval Period», *Handbook of Medieval Sexuality*, ed. V L. Bullough, New York: Garland, pp. 309-317.

- RUBIERA MATA, M^a Jesús (1987), «La lengua romance de las jarchas (una jarcha en lengua occitana)», *Al-Qantara*, 8, pp. 319-329.
- RUBIERA MATA, M^a Jesús (1989), «Un insólito caso de conversas musulmanas al cristianismo: las princesas toledanas del siglo XI», *Las mujeres en el cristianismo medieval: imágenes teóricas y cauces de actuación religiosa*, ed. Á. Muñoz, Madrid: Al-Mudayna, pp. 341-348.
- RUBIERA MATA, M^a Jesús (1990), *Poesía femenina hispanoárabe*, Madrid: Castalia, 163 pp.
- RUBIERA MATA, M^a Jesús (1992), «La voz de las poetisas en al-Andalus y la problemática de la voz femenina literaria medieval», *La voz del silencio I. Fuentes directas para la historia de las mujeres*, ed. C. Segura, Madrid: Al-Mudayna, pp. 65-70.
- RUBIERA MATA, M^a Jesús (1996), «La princesa Fatima Bint al-Ahmar, la *María de Molina* de la dinastía nazarí de Granada», *Medievalismo*, 6, pp. 183-189.
- <<http://revistas.um.es/medievalismo/article/view/51941/50091>>
- SÁENZ-BADILLOS, Angel (1985), «Poetas judíos en Córdoba», *De Abrahán a Maimónides III. Los judíos en Córdoba (ss. X-XII)*, ed. J. Peláez, Córdoba: El Almendro, pp. 79-101.
- SÁENZ-BADILLOS, Ángel – Judit TARGARONA (2007), «La ‘voz femenina’ en la poesía hebrea medieval», *La mujer judía*, ed. Y. Moreno, Córdoba: El Almendro, pp. 181-212.
- SAFI, Nadia (2011), «La corriente misógina en al-Andalus a través de la poesía árabe y hebrea», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe-Islam*, 60, pp. 279-295.
- <<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/18625/1/Safi11.pdf>>
- SAFI, Nadia (2013), «La imagen poética de la mujer andalusí árabe y hebrea en el espacio privado», *Miscelánea de estudios árabes y hebraicos. Sección árabe-Islam*, 62, pp. 151-175.
- <<http://digibug.ugr.es/bitstream/10481/23058/1/Safi13.pdf>>
- SEGOL, Marla (2009), «Representing the Body in Poems by Medieval Muslim Women», *Medieval Feminist Forum*, 45.1, pp. 147-169.
- <<http://ir.uiowa.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=1773&context=mff>>
- SERRANO-NIZA, Dolores (2012), «*Fiqh* en el espacio doméstico. Mujeres alfaquíes en al-Andalus», *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus XVIII*, ed. R. el Hour – R. Mayor, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 147-168.
- SOBH, Mahmud (1994), *Poetisas arábigo-andaluzas*, Granada: Diputación de Granada (2^a ed.), 152 pp.
- SOBH, Mahmud (2002), «Hafsa al-Rukuniyya», *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid: Cátedra, pp. 1251-1253.
- SOBH, Mahmud (2002), «Hafsa bent (=bint) Hamdun. La mujer y la poesía en al-Andalus», *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid: Cátedra, pp. 841-848.
- SOBH, Mahmud (2002), «Hamda o Hamduna bent Ziyad al-Mu’addib y su hermana Zaynab», *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid: Cátedra, pp. 987-989.

- SOBH, Mahmud (2002), «Hassana al-Tamimiyya», *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid: Cátedra, pp. 752-754.
- SOBH, Mahmud (2002), «Poesía dedicada a cristianos y judíos», *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid: Cátedra, pp. 892-898.
- SOBH, Mahmud (2002), «Wallada bent al-Mustakfi. Muhya bent al-Tayyani», *Historia de la literatura árabe clásica*, Madrid: Cátedra, pp. 952-957.
- TERÉS, Elías (1961), «El poeta Abu-l-Majsi y Hassana la Tamimiyya», *Al-Andalus*, 26, pp. 229-244.
- TORRE DE BENITO, Concha de la (1992), «Familias andalusíes: bibliografía comentada», en *Estudios onomástico-biográficos de al-Andalus (Familias Andalusíes) V*, ed. M. Marín – J. Zanón, Madrid: Consejo Superior de Investigaciones Científicas, pp. 349-371.

<<http://digital.csic.es/bitstream/10261/36422/1/TorreBibliografia.pdf>>

- TURKI, A. M. (1978), «Femmes privilégiées et privilèges féminins dans le système théologique et juridique d'Ibn Hazm», *Studia islamica*, 47-48, pp. 25-82.
- TYSSSENS, Madeleine (2000), «Réflexions sur la chanson de femme», *Actas del VIII Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Santander: Consejería de Cultura del Gobierno de Cantabria, pp. 95-114.
- UDHARI, Abdullah al- (1999), *Classical Poems by Arab Women*, London: Saqi Books, 240 pp.
- VALERO-CUADRA, Pino (1994), «El mito literario medieval de la mujer sabia: la doncella Teodor», *Las sabias mujeres. Educación, saber y autoría (siglos II-XVII)*, ed. M^a M. Graña, Madrid: Al-Mudayna, pp. 147-154.
- VALERO-CUADRA, Pino (1996), *La doncella Teodor: un cuento hispanoárabe*, Alicante: Instituto de Cultura Juan Gil-Albert, 162 pp.
- VELÁZQUEZ BASANTA, Fernando N. (1986-1987), «Diálogo poético-amoroso en la Granada almohade: Abu Ya'far ibn Sa'id y Hafsa la Rakuniyya», *Anales de la Universidad de Cádiz*, 3-4 (1986-1987), pp. 149-169.

<<http://rodin.uca.es/xmlui/bitstream/handle/10498/11211/1402777x.pdf?sequence=1>>

- VIGUERA, M^a Jesús (1989), *La mujer en Al-Andalus. Reflejos históricos de su actividad y categorías sociales*, Madrid-Sevilla: Universidad Autónoma de Madrid-Editoriales Andaluzas Unidas, 231 pp.
- VIGUERA, M^a Jesús (1995), «Reflexiones históricas sobre la mujer en al-Andalus», *Nueva lectura de la mujer: crítica histórica*, ed. V. Alfaro, Málaga: Universidad de Málaga, pp. 63-83.
- VIGUERA, M^a Jesús (2001), «Reflejos cronísticos de mujeres andalusíes y magrebíes», *Anaquel de estudios árabes*, 12, pp. 63-83.

<<http://revistas.ucm.es/index.php/ANQE/article/viewFile/AN-QE0101110829A/3785>>

MÉRIDA JIMÉNEZ, Rafael M., «La imagen de la mujer y la cultura femenina en las literaturas hispano-árabe e hispano-hebrea: bibliografía selecta», *Memorabilia* 17 (2015), pp 154-163.

RESUMEN

Este trabajo ofrece una bibliografía selecta de las investigaciones más relevantes sobre las representaciones femeninas en las letras hispano-árabes e hispano-hebreas medievales, así como de los testimonios literarios escritos por mujeres de al-Andalus y Sefarad.

PALABRAS CLAVE: escritura femenina medieval, literatura hispano-árabe medieval, literatura hispano-hebrea medieval, estudios sobre las mujeres.

ABSTRACT

This article offers a selected bibliography of relevant research to study women's presence in Arabic and Hebrew literatures in Medieval Spain, as well as women's writing in al-Andalus and Sepharad.

KEYWORDS: Medieval Women Writing, Hispano-Arabic Literature, Medieval Hebrew Literature, Women's Studies.

Artículo enviado 05-05-2015

Artículo aceptado 26-06-2015

